



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/788
S/1995/997
29 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 55 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятидесятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций
от 27 ноября 1995 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга от 27 ноября 1995 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 55 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Хюсейн ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо г-на Османа Эртюга от 27 ноября 1995 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на заявление, с которым выступил кипрско-греческий представитель на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, состоявшихся 26 и 27 октября 1995 года по случаю десятой годовщины Международного года молодежи (см. A/50/PV.44). В этом заявлении содержатся обвинения, которые являются абсолютно беспочвенными и не соответствуют реальному положению на Кипре. Ввиду отсутствия кипрско-турецких делегатов на указанном заседании по причине того, что кипрско-греческая сторона с 1963 года узурпировала и продолжает монополизировать титул "правительства Кипра", я вынужден в письменном виде ответить на эти обвинения, чтобы внести ясность в этот вопрос.

Обвинения, выдвинутые кипрско-греческим представителем, уже подробно рассматривались и отвергались в прошлом. Поэтому я ограничусь повторением лишь того, что представитель кипрско-греческой стороны пытается скрыть тот факт, что именно киприоты-греки несут ответственность за раздел острова в результате их тянувшейся уже не одно десятилетие кампании по превращению двунационального острова Кипр в греческий остров за счет киприотов-турок. В настоящее время единственной формой оккупации на Кипре является 32-летняя оккупация кипрско-греческой стороной местонахождения правительства когда-то двубоцидной Республики Кипр.

Что касается вопросов молодежи, то киприоты-греки имеют меньше всего оснований жаловаться на этот счет, поскольку на протяжении 32 лет они лишают кипрско-турецкую молодежь возможности осуществления в полном объеме своих основных прав и чаяний. Киприоты-турки лишены права свободно выезжать за границу, торговать и общаться с остальным миром, выступать в международных спортивных состязаниях или принимать участие в культурных мероприятиях, и все это является частью установленного кипрско-греческой стороной бесчеловечного эмбарго во всех областях и проводимой ею политики изоляции киприотов-турок от остальной части мира.

К тому же с того времени, как в 1963 году кипрско-греческая сторона силой оружия присвоила себе титул "правительства Кипра", кипрско-греческая администрация узурпирует практически всю международную помощь, включая кредиты и займы, предоставляемую Кипру для использования на благо обоих народов, проживающих на острове. В результате этого, а также вследствие жестокого эмбарго между двумя общинами на Кипре возникло огромное экономическое неравенство. Отрицательные последствия этого неравенства вместе с социальными и психологическими факторами, связанными с изоляцией, особенно сказываются на кипрско-турецкой молодежи.

В контексте тематики молодежи уместно отметить, что на протяжении трех дней подряд, с 7 по 9 ноября 1995 года, сотни кипрско-греческих студентов, поощряемые и поддерживаемые их руководством, провели насильственные демонстрации вдоль границ, нарушив буферную зону и нанеся значительные увечья киприотам-туркам и сотрудникам сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), а также причинив ущерб имуществу. Поощрение кипрско-греческой молодежи к таким воинственным и безответственным акциям и отравление молодых умов антитурецкой пропагандой служат плохим предзнаменованием для

будущего примирения на острове, поскольку укрепление доверия имеет особо важное значение для молодых поколений.

Злоумышленное использование греческой молодежи, как это изложено выше, и эксплуатация молодежной тематики в политических целях вряд ли могут благоприятствовать нынешним усилиям по содействию поиску решения через укрепление доверия между двумя сторонами. Поэтому кипрско-греческое руководство должно прекратить попытки завести кипрско-греческую молодежь в тупик ненависти с помощью политики идеологической обработки и разжигания воинственных настроений и должно начать прививать им ценности дружбы и уважения к их кипрско-турецким соседям, с тем чтобы можно было остановить и повернуть вспять нынешнюю тенденцию к ухудшению межобщинных отношений.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 55 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель Турецкой республики
Северного Кипра
